

# NOTICE DE MONTAGE

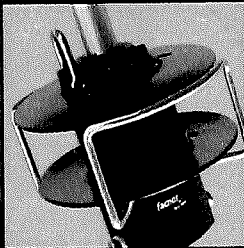
INSTALLATION MANUEL



**facnor**  
ENROULEURS  
de FOC

Parc d'activités B.P. 222  
50550 SAINT-VAAST-LA-HOUGUE  
TEL. (33) 02 33 88 50 22 +  
FAX : (33) 02 33 23 14 27

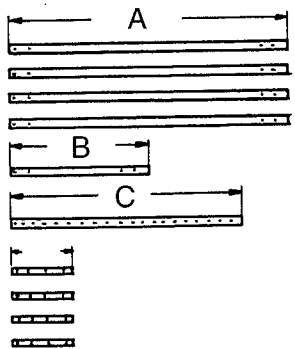
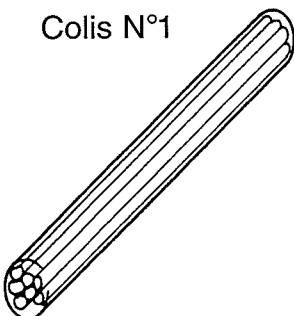
*Groupe*  
LOSANGE  
RDM SPARCRAFT  
SPARCRAFT C.C  
FACNOR  
CHARLESTON SPARS



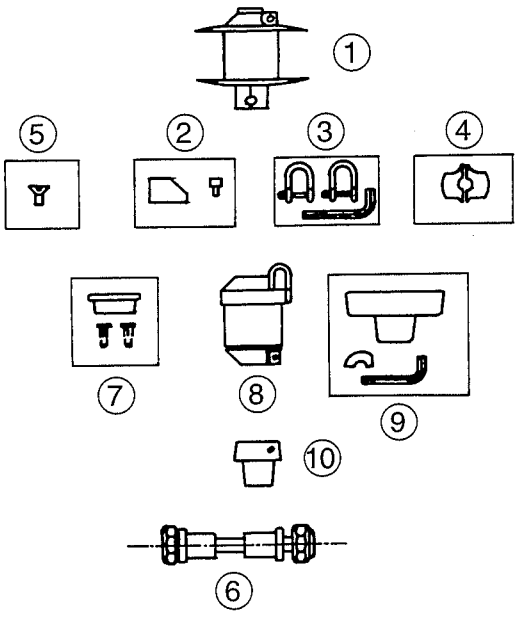
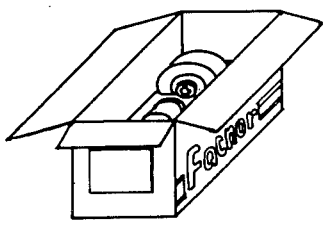
SD70  
à/to  
SD290

ENROULEURS  
de GRAND VOILE  
SYSTÈME FACSLIDE  
EMMAGASINEURS

Colis N°1



Colis N°2



**DETAIL DU COLIS D'UN ENROULEUR**  
**PARCEL INFORMATION OF A JIB FURLER**

**Détail des tubes (colis n° 1) :**

Pour une longueur d'étai de 10,42 M maximum, vous avez :

- 4 profils de 2 mètres **Rep. A**
- 1 profil de 1 mètre **Rep. B**
- 1 tube télescopique de 1,64 M - **Rep. C** (soit 10 mètres de profils environ)
- 4 manchons de liaison

**Détail du carton (colis n° 2)**

Version avec curseur émerillon. Ref. C.

- 1: 1 Tambour
- 2: 1 Entrée de voile + 1 vis + 1 clef six pans
- 3: 1 ou 2 Manilles + 1 clef six pans
- 4: 1 Sachet de ½ paliers
- 5: 1 Sachet de vis (fixation des tubes) + 1 embout de vissage
- 6: 1 Axe + 2 bagues nylon
- 7: 1 Bouchon de profil et la pige de fixation \*
- 8: 1 Curseur émerillon \*
- 9: 1 Rondelle défecteur avec 2 paliers rouges\*

\* Dans le cas d'une version B30 (boîte à réa) ces éléments sont remplacés par la boîte à réa.

**Included in the n° 1 parcel**

Example for a section length ref. 10 M 42, you receive :

- 4 x section of 2 metres. **Rep. A**
- 1 x section of 1 metres. **Rep. B**
- 1 Telescopic section **Rep. C** length 1.64 metre
- Set of connectors (4)

**Included in the n° 2 parcel**

If hoisting by Halyard swivel. Ref C :

- 1: 1 Drum
- 2: 1 Feeder + 1 screw + 1 allen key
- 3: 1 or 2 Shackle(s) + Allen key
- 4: 1 Set of ½ bearings
- 5: 1 Set of screws (section fixing)
- 6: 1 Pin + 2 nylon bushings
- 7: 1 Top cap and its pin\*
- 8: 1 Halyard swivel \*
- 9: 1 Halyard deflector wheel and two red bearings\*

\* In case of Sheave box (Ref. B) the components are replaced by the sheave box.

Vous venez d'acquérir un enrouleur de génois FACNOR, nous vous en félicitons.

L'enrouleur de génois FACNOR est l'un des systèmes les plus simples à installer. Il peut être monté sans mesure précise de l'étai et SURTOUT SANS AUCUNE COUPE DE PROFILS ( brevet FACNOR).

L'enrouleur de génois FACNOR ne réclame pas d'entretien spécial car le tambour est monté avec des roulements inox noyés dans un bain de graisse étanche.

Nous vous conseillons néanmoins de le rincer une à deux fois dans la saison pour retirer le dépôt salin.

*Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice afin de vous familiariser avec les composants de votre enrouleur, son installation et son utilisation.*

#### Outils nécessaires pour le montage :

Nous avons conçu cet enrouleur de génois pour un montage simple et rapide. Seuls quelques outils sont nécessaires pour le montage.

- ⇒ Une massette ou un marteau.
- ⇒ Une visseuse ou un tournevis électrique.

Différentes clefs 6 pans vous sont livrées dans le kit.

*The FACNOR furling system is « the easiest to install » system available today, as you will see, it as designed for a simple and quick installation.*

*It can be fitted without precise measurement of the forestay, AND WITHOUT CUTTING ANY SECTIONS, due to its unique patented telescopic lower section providing all length adjustment necessary.*

*The FACNOR system slides over the forestay and turnbuckle. In this way, the integrity of the rig is retained by allowing full adjustment of the forestay. The halyard swivel ensures efficient sail shape for ideal furling. This swivel along with the drum assembly, utilize stainless steel ball bearings and races designed for low friction and years of trouble-free use.*

*The FACNOR furling system requires no special maintenance, but to keep it clean, we suggest you to flush it with fresh water to remove salt or dirt from the components.*

*Please read this manual carefully to familiarize yourself with furling components, their installation and the operation of your system.*

#### Required Tools :

*To make easier the fitting, we design this furling system for a simple installation and the minimum tools needed*

- ⇒ a soft head hammer
- ⇒ An electric screwdriver

*Allen wrenches needed are included in the kit.*

## PRECONISATIONS POUR LE MONTAGE :

L'enrouleur de génois FACNOR est composé de profilés aluminium qui sont électriquement conducteurs.

Il est donc fortement conseillé **DE NE PAS MONTER** votre enrouleur à proximité de câbles électriques ou de lignes à haute tension.

Il est conseillé également **DE NE PAS MONTER** votre enrouleur lorsque les conditions météorologiques sont orageuses.

## A- PREPARATIFS POUR LE MONTAGE:

- ⇒ Choquer au maximum le pataras.
- ⇒ Amarrer une drisse de spi ou de génois à l'avant.
- ⇒ Etarquer cette drisse pour tenir le mât.

**ATTENTION : AVANT DE DEMONTER L'ETAI DE LA CADENE ,VERIFIER QUE LE MAT EST BIEN SECURISE PAR UNE DRISSE**

*Nota : Pour réaliser plus facilement le montage de votre enrouleur, placez vous sur le côté de bateau sur le ponton. Ainsi vous aurez les composants et outils à portée de mains et vous pourrez hisser plus facilement les profils.*

## CAUTIONARY NOTES :

*Electrical hazards and unstable weather conditions :*

*The furling system is manufactured from aluminium extrusions which are highly conductive.*

*Do not bring the furling system close to or in contact with electrical cables or high tension lines. Serious injury or death could result from shocks induced from contact with power lines.*

*Do not assemble and install in unstable weather conditions where lightning is present or eminent. Lightning striking a sailboat mast is likely to travel down the furling system. Contact with the furling system could be fatal.*

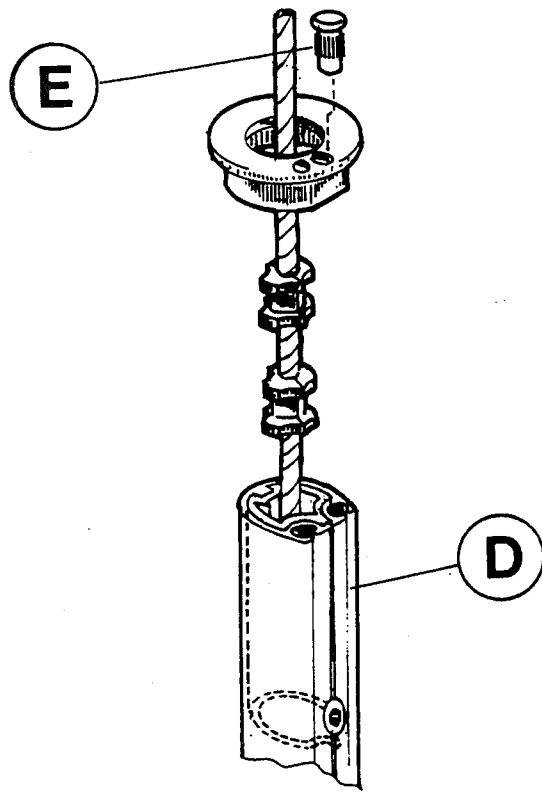
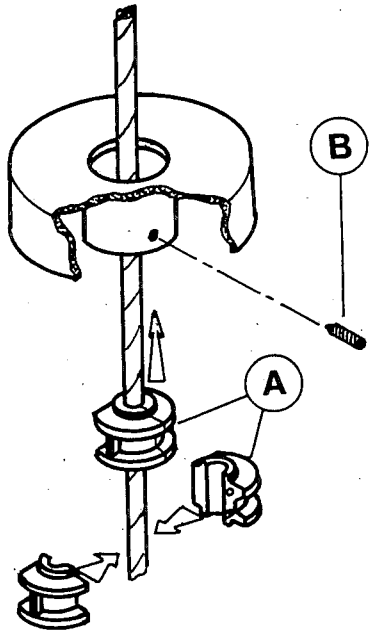
## A- PRELIMINARY ASSEMBLY:

⇒ *Slacken the backstay to allow for loosened headstay.*

⇒ *Use a genoa or spinnaker halyard to rig temporary headstay to support your mast during the installation. (Make sure it is not attached to your stemhead fitting where it will interfere with installation).*

**WARNING : MAKE SURE THAT MAST IS SECURE BEFORE TO REMOVE THE PIN OF THE CHAIN PLATE.**

*Note : If you fit the system when the mast is already step. Working over the side of your boat - from the dock - is usually much easier than working on the bow. You will much closer to parts, tools, etc....*



5

**B- MONTAGE DE LA RONDELLE DEFLECTEUR:**

⇒ Passer la terminaison de l'étai (l'embout à œil par exemple ou la tige filetée du ridoir) dans la rondelle déflecteur.

⇒ Monter les deux paliers rouges (Rep. A) autour de l'étai et les engager dans la rondelle déflecteur en positionnant le plat de ces paliers à l'opposé de la vis.(Rep.B)

⇒ Visser afin de bloquer le palier inférieur.

**C- MONTAGE DU BOUCHON DE PROFIL :**

⇒ Introduire l'étai à travers le bouchon.

⇒ Monter deux paliers autour du câble et les introduire dans le profil haut. Une butée de palier (Rep. D) a été fixé sur ce profil.

⇒ Fixer le bouchon avec la pige (Rep.E) à l'aide d'une massette.

**Nota:** le bouchon et sa pige sont dans le carton.

**B- FITTING OF THE HALYARD DEFLECTOR WHEEL:**

⇒ Slide the halyard deflector onto the forestay and fit the two red bearings\* (Rep. A) onto the wire with their flat side opposite the screw (Rep. B) as shown on the drawing.

(\* bearings are split to allow them to be placed over headstay above end terminal fitting).

⇒ Insert the two red bearings fully into the halyard deflector and secure with screw (Rep. B).

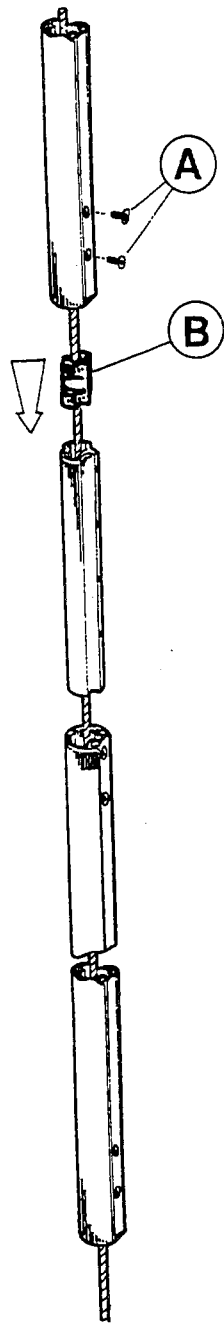
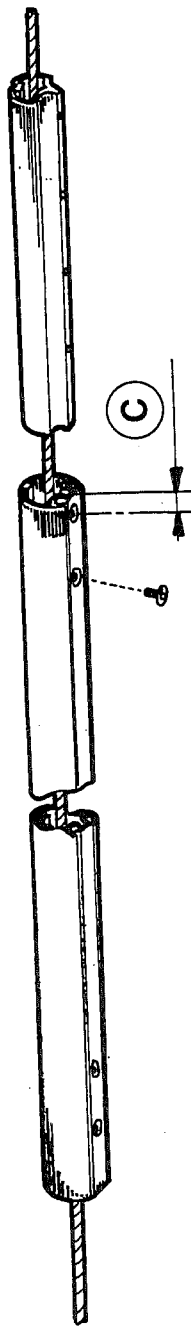
**C- FITTING OF THE TOP CAP :**

⇒ Slide the top cap onto the forestay.

⇒ Place two bearings onto forestay and slide on top section. (Note that this section has a stop (Rep.D) inside for the two bearings.)

⇒ To fix the cap to the top section, tap with a soft head hammer the pin (Rep.E).

**Note :** The top and the pin are in the box.





## D- ASSEMBLAGE DES PROFILS:

### *1/ Préparation des profils.*

⇒ Pour chaque tube sauf le tube haut (celui qui a le bouchon), fixer un manchon dans la partie haute des tubes (coté le plus rapproché des percages - Rep.C).

⇒ Ne pas bloquer les vis pour l'instant.

### *2/ Assemblage des profils.*

⇒ Passer l'étau complètement dans le profil haut.

⇒ Fixer un palier noir (Rep. B) autour du câble.

⇒ Introduire complètement le palier dans la partie haute du manchon afin de la placer entre deux trous taraudés.

⇒ Emmancher le profil complètement.

⇒ Mettre les deux vis (Rep. A) en place.

⇒ Serrer maintenant progressivement les quatre vis en les bloquant.

⇒ Recommencer l'opération jusqu'au dernier profil.

⇒ Ne fixer rien sur ce dernier profil.

### REMARQUES :

Si votre longueur d'étau vous oblige à utiliser le profil de 1M, veillez à ce qu'il soit monté au-dessus du dernier profil de 2 M.

Pour vous aider à monter ces profils le plus haut possible, nous vous conseillons d'enfiler le curseur émerillon et monter l'ensemble à l'aide d'une drisse.

Prenez soin de fixer un bout de rappel sur le curseur émerillon pour redescendre celui-ci.

## D- FITTING OF THE SECTIONS :

### *1) Preparing the sections*

⇒ Fix the connectors to the top of each sections except the top section (section with the cap).

*When you fix the connectors, please fix it at the head of the section. (Where the distance between last hole and end of the tube is shorter. Rep C).*

⇒ Do not lock the screws.

### *2) Assembling the sections*

⇒ Put the wire into the top section.

⇒ Place a black bearing (Rep. B) around the wire.

⇒ Insert the bearing into the top part of the connector as it has to be between two threaded holes.

⇒ Slide completely the both sections.

⇒ Now fasten with two screws and tighten gradually all 4 screws (Rep.A).

⇒ Continue the operation for the next section not forgetting to insert a black bearing inside each connector.

⇒ On the last section, insert a bearing inside the telescopic section.

⇒ Do not fix anything on the last section.

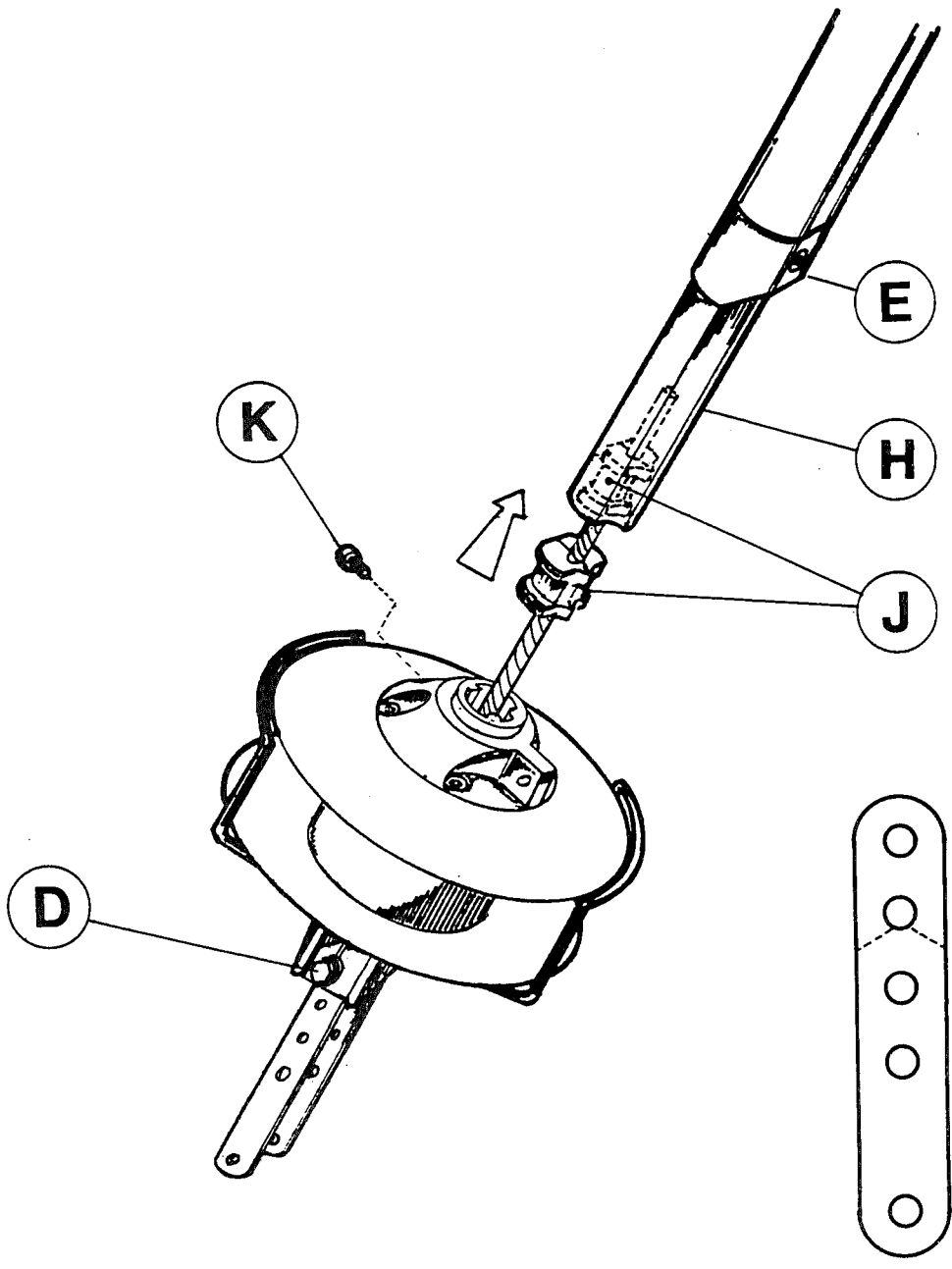
### WARNING :

*If your forestay length requires the short 1 M section.*

*This one must be fitted above the last 2 M section.*

*Slide the halyard swivel on the sections and Use a halyard attached to the swivel to hoist the sections.*

*We advice you to attach a rope on the halyard to help you to make it down after the installation.*



### E-MONTAGE DU TUBE TELESCOPIQUE:

- ⇒ Passer le curseur émerillon si cela n'a pas été déjà fait.
- ⇒ Lever les profils le plus haut possible.
- ⇒ Placer un palier dans la partie haute du tube télescopique (**Rep. H**) et remonter celui-ci avec la pièce d'entrée de voile (**Rep. E**) le plus haut possible de manière à dégager l'extrémité du câble.
- ⇒ Passer la terminaison du câble dans le tambour.

### F- MONTAGE DU TAMBOUR :

*1/ Cas d'une terminaison d'étai : Embout à œil + lattes à trous.*

- ⇒ Introduire les deux lattes à trous dans la partie basse du tambour.
- ⇒ Verrouiller l'ensemble (EO + lattes) au moyen de l'axe (**Rep.D**) en n'omettant pas de placer les bagues nylon.

**Nota :** Si les lattes à trous sont trop grosses ou trop longues, il faut les couper suivant le croquis ci-dessous.

*Cas d'une terminaison d'étai avec Ridoir à chape articulée.*

- ⇒ Monter les lattes du « Kit ridoir FACNOR » sur le tambour. (Annexe 1)
- ⇒ Fixer les lattes au tambour à l'aide des vis fournies.
- ⇒ Fixer les lattes au ridoir à l'aide de l'axe.

*Dans les deux cas :*

- ⇒ Monter deux paliers (**Rep. J**) autour du câble et introduire complètement ces paliers dans la partie basse du tube télescopique.
- ⇒ Redescendre le tube télescopique (**Rep.H**) et l'emmancher à fond dans le tambour.
- ⇒ Serrer la vis de blocage (**Rep. K**).

### E- FITTING THE TELESCOPIC SECTION:

- ⇒ Slide on halyard swivel in position if you have not do it.
- ⇒ Use a halyard attached to the swivel to hoist the system as far up the forestay as possible.
- ⇒ Slide the telescopic section (**Rep. H**) into the bottom section and insert a bearing into the top of the telescopic section.
- ⇒ Slide on the black sail feeder (**Rep.E**).
- ⇒ Slide the drum onto the forestay terminal.

### F- FITTING OF THE DRUM UNIT:

*1/ In case of eye terminal+link plates*

- ⇒ Insert the two link plates into the lower part of the drum.
- ⇒ Fasten the set ( eye terminal +link plates) with the pin ( **Rep.D**) and both nylon bushings.

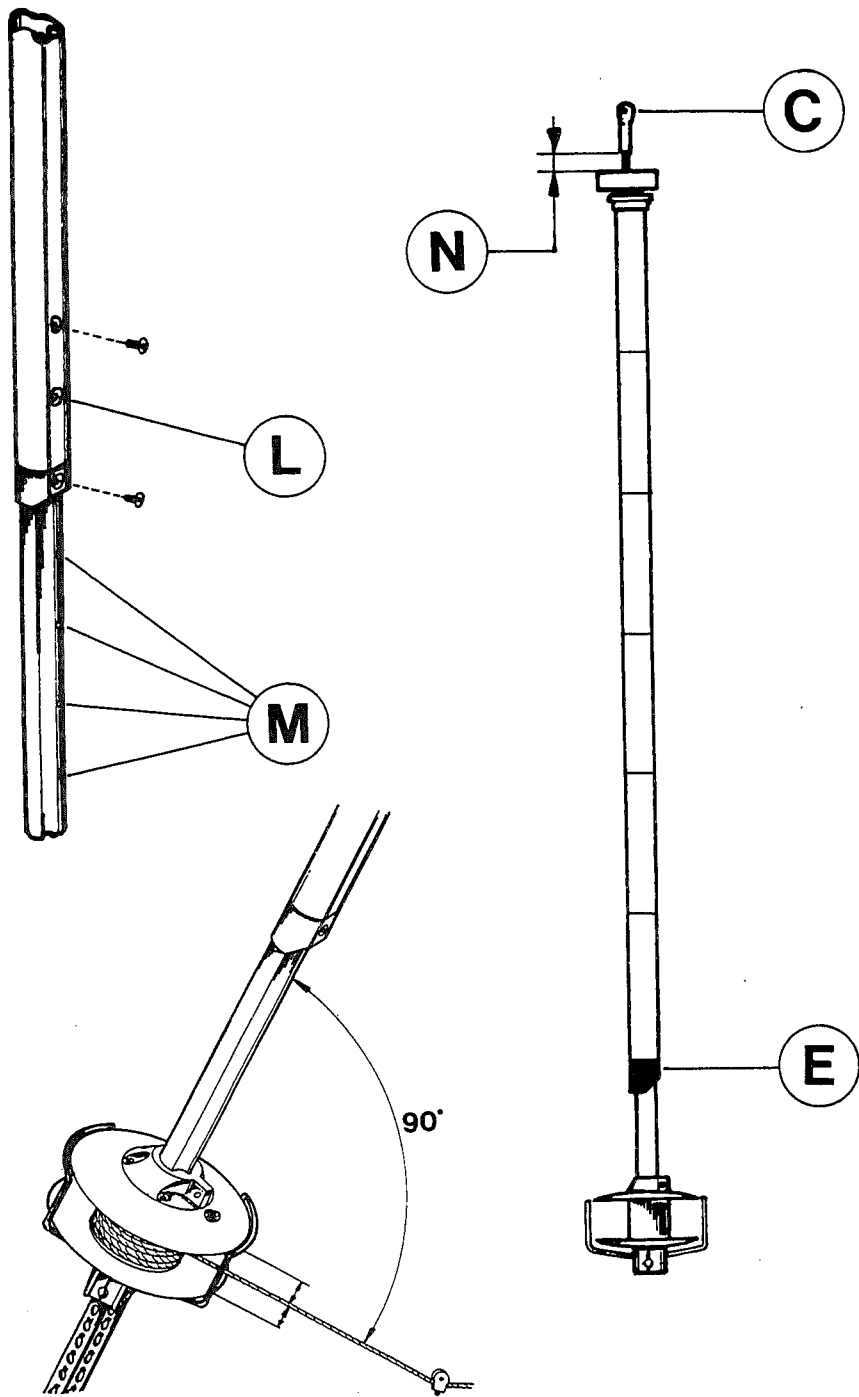
**Note :** If the link plates are too big or too long, please cut it according the drawing.

*In case of turnbuckle terminal:*

- ⇒ Assemble the link plates of the « FACNOR turnbuckle kit » to the bottom of the drum (**Annexe 1**)
- ⇒ Fix the link plates to the drum with the two provided screws
- ⇒ Fix the link plates to the turnbuckle with the provided pin.

*For the both cases :*

- ⇒ Now place two bearings (**Rep. J**) around forestay and push them up into the lower part of the telescopic section
- ⇒ Insert bottom of telescopic section (**Rep. H**).into top of drum, hold firmly together and tighten allen screw (**Rep.K**) with allen key provided.



## G-REGLAGE ET FINITION DES PROFILS :

- ⇒ Retendre légèrement le pataras.
- ⇒ Laisser la pièce d'entrée de voile (Rep.E) reposer sur le tambour.
- ⇒ Remonter l'ensemble des profils afin de toucher la terminaison haute de l'étai (Rep.C).
- ⇒ Introduire une vis dans le trou (Rep.L) et redescendre l'ensemble des profils en appuyant sur la vis de manière à pénétrer dans un des trous (Rep.M) du tube télescopique.
- ⇒ Mettre en place la vis restante et serrer les deux vis.
- ⇒ Important : Les profils doivent descendre d'au moins 30 mm afin de permettre un jeu (Rep.N) entre la rondelle déflecteur et le bas de la terminaison haute de l'étai.  
Si ce jeu est insuffisant, redescendez plus bas afin de trouver une autre série de trous.
- ⇒ Retendre maintenant fortement le pataras.

## H- MONTAGE DE LA DROSSE DE COMMANDE :

- ⇒ Monter la drosse de commande suivant le croquis. L'angle entre la drosse de commande et les profils doit être d'environ 90° et le cordage doit passer dans l'un des fils inox.
- ⇒ Disposer une poulie de renvoi le plus loin possible, en respectant l'angle de 90°.
- ⇒ Faire quelques tours morts autour du tambour.

## G- FINAL ADJUSTMENT OF TELESCOPIC SECTION:

- ⇒ Tighten slightly the backstay.
- ⇒ Let black sail feeder (Rep. E) rest on drum.
- ⇒ Ensure foil assembly is fully hoisted on halyard. The halyard deflector needs to touch the top terminal (Rep.C).
- ⇒ Introduce a screw into the hole (Rep. L) and slide down the foil assembly and locate in the nearest pre-drilled hole (Rep.M) in the telescopic section.
- ⇒ Insert second screw and tighten both.
- ⇒ Important : There must be a minimum space of 30 mm (Rep. N) at top of the system between the top terminal and halyard deflector.  
If you don't have this space, please use other holes.
- ⇒ You can now tighten firmly the backstay

## H- FITTING OF FURLING LINE:

- ⇒ Fit the furling rope on the drum so that it passes through the stainless guide.
- ⇒ The first deck block should be as far as possible to the drum. The lead on to the drum should be at a right angle (90°) to the forestay so as not cause bunching at top or bottom of drum.
- ⇒ Furl few turns around the drum.

## I- MONTAGE DE LA VOILE ET UTILISATION :

Le montage de la voile ne pose pas de difficulté, toutefois l'effort nécessaire à la hisser est plus important que pour une voile équipée de mousquetons, ceci étant dû aux frottements de la ralingue sur les tubes.

- ⇒ Fixer le point d'amure de la voile sur le tambour .
- ⇒ Fixer le point drisse de la voile sur le curseur émerillon avec la manille fournie.
- ⇒ Fixer la drisse de génois sur le curseur émerillon.
- ⇒ Hisser le génois lentement en le maintenant au niveau de l'entrée de voile.
- ⇒ Il n'est pas nécessaire d'étaquer fortement la drisse comme avec un génois sur mousquetons.
- ⇒ Vérifier que le curseur émerillon ne touche pas le bouchon de profil lorsque la voile est totalement étaquée.

## ENROULER LA VOILE POUR LA PREMIERE FOIS :

Une fois la voile hissée, la rouler à la main (Attention au sens de votre voile si elle est équipée d'une bande anti-UV).

Passer votre cordage à travers le guide, puis le fixer sur le tambour.

Faire quelques tours morts autour de votre tambour.

Monter le nombre de poulies nécessaires pour faire revenir votre drosse de commande au cockpit.

## I- RAISING SAIL AND FURLING :

*The hoisting of the sail does not present any difficulties, however you should remember that it will require slightly more effort than with jib hanks on sail. This is due to the extra friction in the groove on luff.*

⇒ *Shackle the tack of genoa to drum using shackle provided.*

⇒ *Attach the head of sail to halyard swivel using shackle provided.*

⇒ *Attach the halyard to the top of the halyard swivel.*

⇒ *Feed sail through feeder and into groove of bottom section.*

⇒ *Hoist sail slowly. (Sail with luff tape have more friction than those with jib hanks).*

⇒ *It is not necessary to have as much halyard tension as with a normal forestay.*

⇒ *Check that the halyard swivel doesn't touch the top cap when the sail is fully hoisted.*

## FURL THE SAIL FOR THE FIRST TIME :

*Once the sail is hoisted, it can be wrapped by hand (with the furling line) around the forestay.*

*In most cases, the line must be wrapped on the drum so that it rotates in a clockwise direction when sail is being furled. This will ensure that your sail's ultraviolet protective is wrapped outside of your sail.*

*Fit few lead blocks to guide your furling line up to the cockpit.*

### REMARQUES IMPORTANTES :

Lorsque la voile est trop courte, ou lorsque vous utilisez une voile avec un guindant plus court, il faut que le curseur émerillon soit le plus haut possible, dans ce cas montez une itague. (voir croquis)

Dérouler lentement en freinant avec la drosse de commande. Celle-ci doit toujours rester sous l'effet d'une légère tension afin de s'enrouler régulièrement et de ne jamais surpatter.

Penser à déplacer votre chariot d'écoute en fonction du degré d'enroulement de votre génois, ainsi vous répartirez les efforts sur toute la longueur du guindant.

Vérifier que votre étai est bien raidi.

Ne jamais choquer votre drisse de génois lorsque vous roulez ou déroulez votre voile.

Penser à bien dégager de l'étai, la drisse de spi.

Ne forcez surtout pas si vous sentez une résistance anormale.

Il est conseillé d'avoir à bord une voile de secours, vous pouvez utiliser une ancienne voile en montant une ralingue sur le guindant.

Votre enrouleur a été conçu pour fonctionner sans entretien particulier durant de nombreuses années. Cependant, afin d'avoir une meilleure utilisation, nous vous recommandons de le rincer à l'eau douce une à deux fois par an.

Notre service technique ainsi que l'ensemble des revendeurs FACNOR se tiennent à votre disposition pour tout renseignement ou conseil.

### FURLING - REEFING TIPS :

*This halyard deflector virtually eliminates halyard wrap; however, when using a shorter sail, rig a short strap to the head of your sail to allow the swivel to rise to the top of the system. (see figure).*

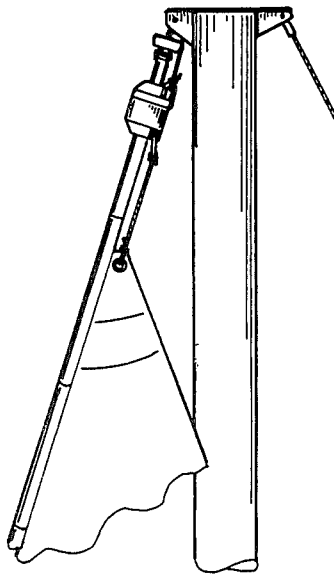
*When unfurling, restrain the reefing line so that it doesn't jerk out of hand. Keep line under control as you unfurl.*

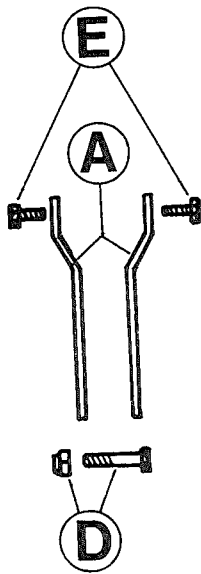
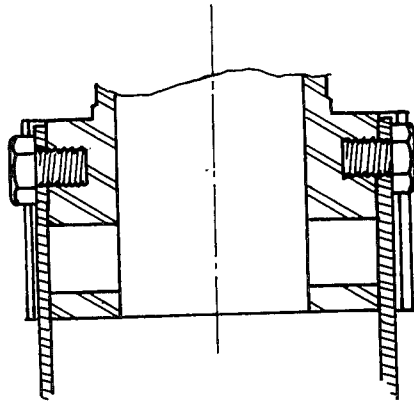
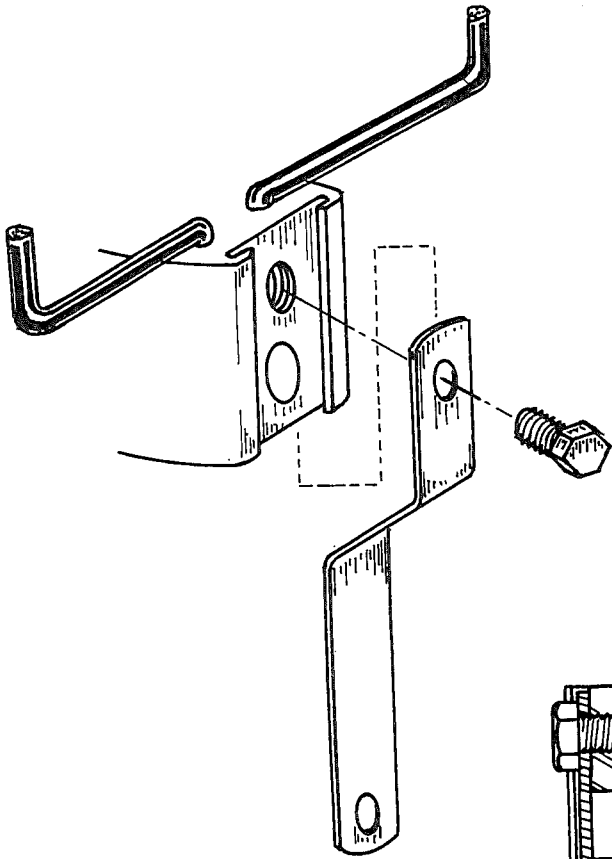
*When you furl do not forget to move your genoa car to insure the right tension on the genoa luff and on the genoa sheet.*

*Check that the forestay is tightened and it clears from other halyards.*

*Your sail be luffed while furling. This makes for very easy furling action. Cleat the furling line and secure jib sheets when you reach a desired reef.*

*When your sail is fully hoisted, the halyard swivel should be closer as possible as the top cap.*







## ANNEXE 1

### **MONTAGE D'UN TAMBOUR « SD » SUR UN ETAI AVEC UNE TERMINAISON - RIDOIR SERTI.**

### ***FITTING OF AN « SD » DRUM ON A FORESTAY WITH A SWAGE TURNBUCKLE.***

Ce kit ridoir permet de monter des tambours « SD » sur des étais se terminant par des ridoirs sertis sur le câble.

*This kit is used to install a Facnor hedsail furler with a forestay terminal which is a swage turnbuckle.*

Pour votre information, nous offrons une gamme de lattes avec de nombreuses longueurs.

*For your information, we offer a large range of link plates with different lengths.*

Inclus dans ce kit (*Are included in this kit*) :

- 2 lattes (**Rep. A**)  
*2 link plates*

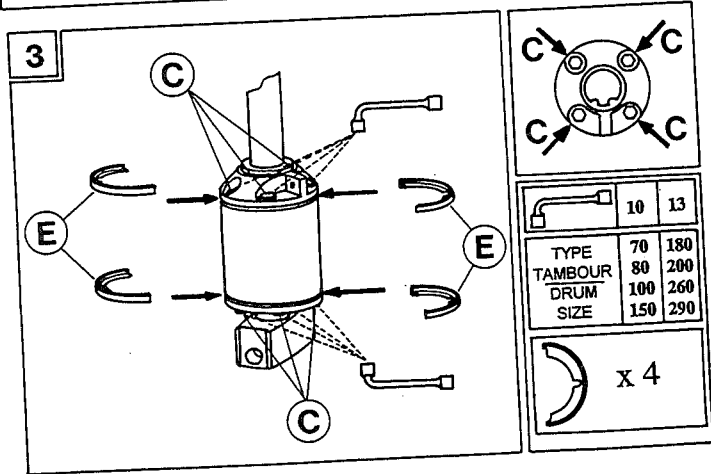
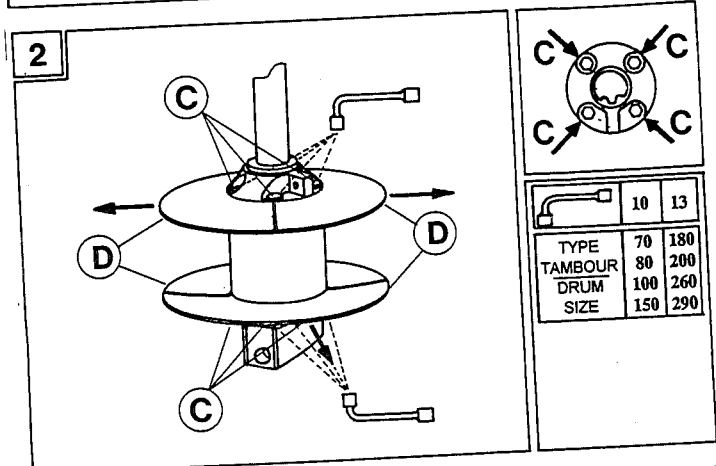
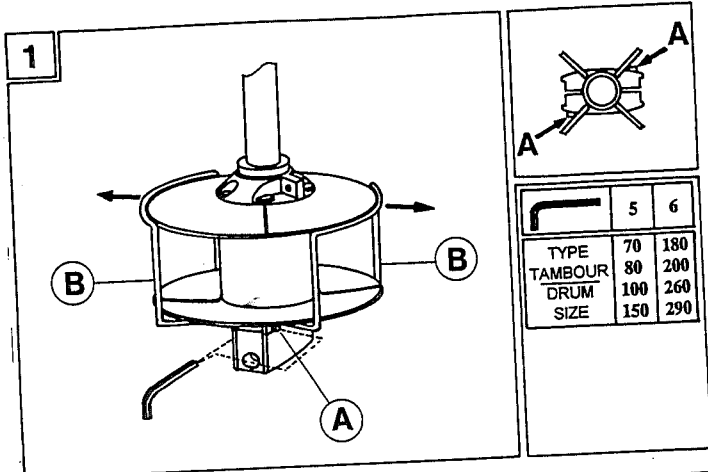
- 1 axe (**Rep. D**)  
*1 pin*

- 2 vis courtes (**Rep. E**)  
*2 short screws*

### **INSTRUCTIONS DE MONTAGE** ***FITTING INFORMATION***

1/ Engager les lattes dans les deux glissières latérales de l'arbre du tambour.  
*Slide the link plates into the both lateral grooves of the drum.*

2/ Les lattes se fixent à l'aide des vis courtes (**Rep. E**) dans les trous supérieurs taraudés.  
*Screw the short screw into the upper threaden hole.*



## ANNEXE 2

### **CONVERSION D'UN ENROULEUR EN ETAI CREUX CHANGE OF THE ROLLER FURLER INTO HEADSTAY FOIL**

#### **1/ Démontage des fils inox**

*Removing the stainless steel guide*

- ⇒ Oter les 2 vis (**Rep. A**) en maintenant les fils inox.  
*Remove the 2 screws (Rep. A).*
- ⇒ Récupérer les fils inox et les embases dans lesquelles ils sont emboîtés.  
*You can easily now remove the stainless steel guides.*

#### **2/ Démontage des demi-flasques**

*Remove the 1/2 drum cheeks*

- ⇒ Desserrer les 8 vis (**Rep. C**) de 4 à 5 tours.  
*Remove the 8 screws (Rep. C) around 4 or 5 turns.*
- ⇒ Dégager les 4 demi-flasques (**Rep. D**) en soulevant l'ensemble nez de tambour et tube.  
*Remove the 4 half-cheeks (Rep. D).*

#### **3/ Montage des coupelles de protection**

*Place the protecting parts*

- ⇒ Engager les 4 coupelles (**Rep. E**) à la place des demi-flasques.  
*Fit the protecting parts (Rep. E) instead of the half-cheeks.*
- ⇒ Resserer les 8 vis (**Rep. C**) fermement mais sans exagération.  
*Tighten firmly the 8 screws (Rep. C).*

**Nota :** Procéder dans l'ordre inverse pour revenir en système enrouleur. Nous vous conseillons à chaque remontage d'enduire le filetage des vis (**Rep. A**) de graisse silicone, ce qui facilitera les prochains démontages.

**Nota :** Proceed the inverse way to convert back into roller furler. We advice you to put grease on the screws (**Rep. A**) when you will re-fit your roller furler. It will be easier to remove these for the next removing.

# FACNOR

EMMAGASINNEURS DE GENNAKER  
GENNAKER FURLING SYSTEMS

**EMMAGASINEURS**

**GENNAKER FURLERS**

**facnor**

FACNOR  
Parc d'activités 20122  
50550 SAINT-VAAST-LA-HOUGUE  
TEL: (33) 02 33 88 50 22  
FAX: (33) 02 33 88 14 27

*Group*  
LOSANGE  
BDM SPARCRAFT  
SPARCRAFT C.C.  
FACNOR  
CHARLESTON SPARS

**Demande de documentations / Brochures**

Nom/Name :

Adresse :

Bateau /Boat :

Port d'attache / Marina name :

Enrouleur de grand'voile  
Mainsail furling systems

FACSLIDE / Batten cars :

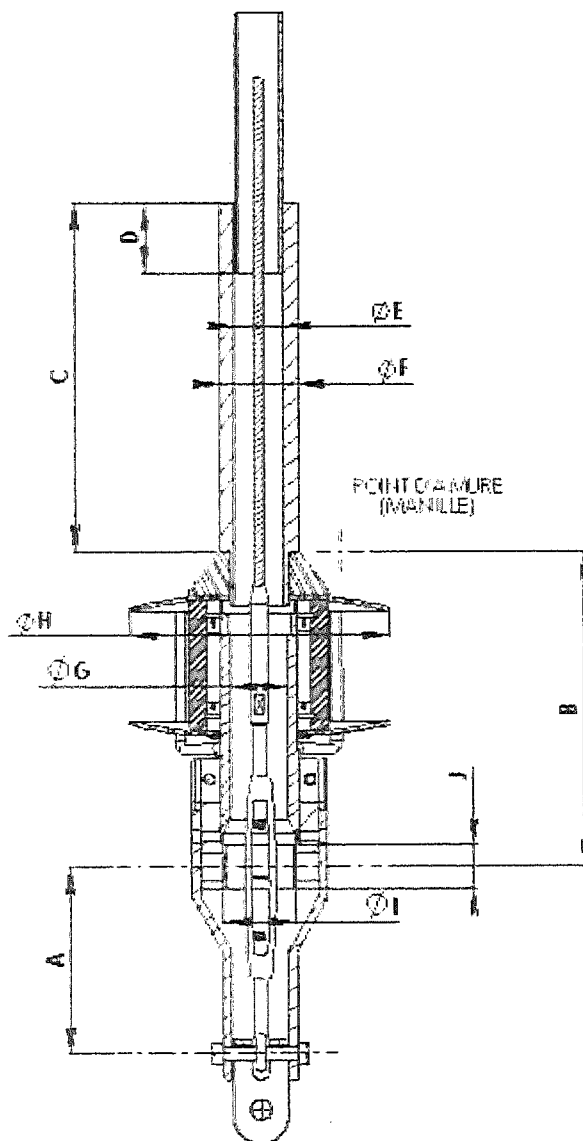
Emmagasineurs.   
Genaker furlers :

*Prière de renvoyer ce coupon à l'adresse suivante / Please send this reply coupon to the following address*  
FACNOR SA B.P 222 F- 50550 ST VAAST LA HOUGUE

FACNOR SAS  
 B.P 222, Parc d'activités.  
 505550 ST VAAST LA HOUGUE  
 Tel. : (33) 02 33 88 50 22  
 Fax : (33) 02 33 23 14 27

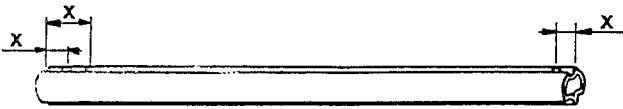
FICHE TECHNIQUE N° SD 12

**DIMENSIONS DES OPTIONS « KIT RIDOIR » & « AVALE RIDOIR »**  
 MEASUREMENTS OF THE "TURNBUCKLE KIT" & "INTERNAL TURNBUCKLE" OPTIONS



MM	SD70	SD80	SD100	SD130	SD150	SD165	SD180	SD200	SD260	SD290
A	35/155/245	35/155/245	35/155/245	35/155/245	35/155/245	35/155/245	140/265/380	140/265/390	140/265/390	140/265/390
B	170	180	180	200	200	200	225	225	225	245
C	142/200/250	142/200/250	142/200/250	142/200/250	142/200/250	142/200/250	142/200/250	250/350/480	250/350/480	250/350/480
D	42	42	42	42	45	45	45	53	53	53
E	33	33	33	33	33	33	33	44	44	44
F	45	45	45	45	45	45	45	60	60	60
G	33	33	33	33	33	33	33	48	48	48
H	138	138	150	150	150	165	207	207	217	240
I	42	42	42	42	42	42	59	59	59	59
J	24.5	24.5	24.5	24.5	24.5	24.5	32	32	32	32

**IMPORTANT : Lire avant montage de l'enrouleur.**  
**IMPORTANT : please read before the installation.**



Il y a plusieurs trous au dos de votre tube télescopique. Cette fiche vous indique comment choisir le bon trou en fonction de votre tambour.  
 There are several holes at the back of the telescopic section. This page will inform you which hole you have to choose according to the drum shape.

tambour / drum →	tube / section →	S 30	S 38	S 46
<p>Votre tambour est une version Avale-Ridoir.            Your drum is an "Internal turnbuckle" version.</p>		$X = 12,5 \text{ mm}$ (31/64)	$X = 28 \text{ mm}$ (1'1/8)	$X = 17 \text{ mm}$ (21/32)
<p>Vous pouvez voir 4 vis Inox au-dessus du tambour.            You can see 4 s/steel screws of the top of the drum.</p>		$X = 24,5 \text{ mm}$ (31/32)	SD 150 16,5 mm SD 165 (21/32) X = ..... SD 180 34,7 mm (1'3/8)	$X = 35 \text{ mm}$ (1'3/8)
<p>La patte pour fixer la manille sur le tambour est triple.            Treble fixing points for the schackle of the top of the drum.</p>		$X = 29 \text{ mm}$ (1'1/7)	$X = 28 \text{ mm}$ (1'1/8)	